



Vor der Installation, dem Betrieb oder der Wartung des Geräts muss diese Anleitung gelesen und verstanden werden.



⚠ GEFAHR

**Gefährliche Spannung.
Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.**
Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.

VORSICHT

Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet!

Wichtige Hinweise

Die hier beschriebenen Produkte wurden entwickelt, um als Teil einer Gesamtanlage oder Maschine sicherheitsgerichtete Funktionen zu übernehmen. Ein komplettes sicherheitsgerichtetes System enthält in der Regel Sensoren, Auswerteeinheiten, Meldegeräte und Konzepte für sichere Abschaltungen. Es liegt im Verantwortungsbereich des Herstellers einer Anlage oder Maschine die korrekte Gesamtfunktion sicherzustellen. Die Siemens AG, ihre Niederlassungen und Beteiligungsgesellschaften (im Folgenden "Siemens") sind nicht in der Lage, alle Eigenschaften einer Gesamtanlage oder Maschine, die nicht durch Siemens konzipiert wurde, zu garantieren. Siemens übernimmt auch keine Haftung für Empfehlungen, die durch die nachfolgende Beschreibung gegeben bzw. impliziert werden. Aufgrund der nachfolgenden Beschreibung können keine neuen, über die allgemeinen Siemens-Lieferbedingungen hinausgehenden, Garantie-, Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche abgeleitet werden.

Anwendungsbereich

Das Erweiterungsmodul PROFIBUS DPV1 ist für den Einsatz mit PAC Multifunktionsmessgeräten und COM800 bestimmt. Das Erweiterungsmodul PROFIBUS DPV1 integriert das PAC Multifunktionsmessgerät oder COM800 in Power Management- und Automatisierungssysteme.

- Das Erweiterungsmodul PROFIBUS DPV1
- stellt die Messwerte des Gerätes für den PROFIBUS DP Master bereit.
 - nimmt Informationen, z. B. Kommandos, vom PROFIBUS DP Master entgegen und leitet sie an das Gerät weiter.

Notwendiges Werkzeug für die Montage

Siehe Abbildung 3.

Montage und Anschließen

Einbaulage: Senkrecht auf dem Gerät

Montieren Sie das Erweiterungsmodul PROFIBUS DPV1, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Beachten Sie dabei:

- Die EGB-Richtlinien
- Die PROFIBUS-Richtlinien für Aufbau, Erdung, Abschlusswiderstand u. s. w. <http://www.profibus.com/pall/meta/downloads/article/00332/>

Fassen Sie das Erweiterungsmodul PROFIBUS DPV1 nur am Kunststoffgehäuse an.

- Stellen Sie Spannungsfreiheit her.
- Entladen Sie sich.
- Montieren Sie das Gerät.

Montageschritte siehe Abbildung 4.

- Stecken Sie das Erweiterungsmodul PROFIBUS DPV1 auf das Gerät. Dabei helfen Ihnen die Führung und der Verdrehschutz.
- Ziehen Sie die Schrauben des Erweiterungsmoduls PROFIBUS DPV1 mit 0,5 Nm auf dem Gerät fest.
- Stecken Sie den SUB-D-Stecker auf die SUB-D-Buchse.
- Schrauben Sie den SUB-D-Stecker fest.
- Achten Sie auf eine ausreichende Zugentlastung der angeschlossenen Leitungen.

Projektieren

Das Erweiterungsmodul PROFIBUS DPV1 wird mit einer Projektierungssoftware, z. B. STEP 7, dem PROFIBUS DP Mastersystem zugeordnet. Die dafür notwendige GSD-Datei finden Sie im Internet (siehe Online-Service). Bei COM800 kann die Einstellung nur per Projektierungssoftware oder per power-config geändert werden.

Bild 5: Einstellen der Sprache im LC-Display des SENTRON PAC

Bild 6, 7: Einstellen der PROFIBUS-Adresse am LC-Display des PAC

Einzelheiten zur Projektierung finden Sie in folgenden Gerätehandbüchern:

- "Erweiterungsmodul PROFIBUS DPV1"
- Kommunikationshandbuch 3VA

Diese Gerätehandbücher finden Sie auf der CD für das Gerät und im Internet (siehe Online-Service).

Technische Daten

ANSI TIA/EIA-485-A Beschaltung für Schnittstelle PROFIBUS DP, vom Gerät galvanisch getrennt	5 V ± 5 %
Belastbarkeit (der 5 V am PROFIBUS DP-Stecker)	max. 10 mA
Stromversorgung	Vom Gerät
Elektrische Isolation zwischen dem SENTRON PAC und der Schnittstelle PROFIBUS DPV1	500 V
Isolationsspannung	Max. 500 V
Schutzart	IP20
Zulässiger Verschmutzungsgrad	2 nach IEC 61010-1:2001
Gewicht	ca. 45 g
Abmessungen des Gehäuses in mm (H x B x T)	63 x 43 x 22
Abmessungen des Gehäuses mit der SUB-D-Buchse in mm (H x B x T)	69 x 43 x 22
Einbautiefe des Erweiterungsmoduls PROFIBUS DPV1 in mm, zusätzlich zur Einbautiefe des Gerätes	22
Gehäuseausführung	VDI 3400 Struktur 36
Leitungslänge nach IEC 61158-2:2004	max. 1200 m bei 9,6 kBit / s max. 100 m bei 12 MBit / s
Toleranzen	nach DIN 16901:1982-11
Kühlung	Passive Luftkühlung in Form von Lüftungsschlitzen
Brennbarkeitsklasse	V-0

Security-Hinweise

Achtung

Siemens bietet für sein Automatisierungs- und Antriebsproduktportfolio IT-Security-Mechanismen, um einen sicheren Betrieb der Anlage/Maschine zu unterstützen. Unsere Produkte werden auch unter dem Gesichtspunkt IT-Security ständig weiterentwickelt. Wir empfehlen Ihnen daher, dass Sie sich regelmäßig über Aktualisierungen und Updates unserer Produkte informieren und nur die jeweils aktuellen Versionen bei sich einsetzen. Informationen dazu finden Sie unter:

<http://www.siemens.com/industrialsecurity>

Hier können Sie sich für einen produktspezifischen Newsletter registrieren. Für den sicheren Betrieb einer Anlage/Maschine ist es darüber hinaus jedoch notwendig, die Automatisierungskomponenten in ein ganzheitliches IT-Security-Konzept der gesamten Anlage/Maschine zu integrieren, das dem aktuellen Stand der IT-Technik entspricht. Hinweise hierzu finden Sie unter:

<http://www.siemens.com/industrialsecurity>

Dabei sind auch eingesetzte Produkte von anderen Herstellern zu berücksichtigen.

SENTRON PROFIBUS DPV1 Expansion Module

7KM9300-0AB00-0AA0
7KM9300-0AB01-0AA0



Operating Instructions

Read and understand these instructions before installing, operating, or maintaining the equipment.



! DANGER

Hazardous voltage.
Will cause death or serious injury.
Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.

CAUTION

Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.

Important note

The products described here were developed to perform safety-oriented functions as part of an overall installation or machine. A complete safety-oriented system generally features sensors, evaluation units, signaling units, and reliable shutdown concepts. It is the responsibility of the manufacturer to ensure that a system or machine is functioning properly as a whole. Siemens AG, its regional offices, and associated companies (hereinafter referred to as "Siemens") cannot guarantee all the properties of an entire plant, system or machine that has not been designed by Siemens.

Nor can Siemens assume liability for recommendations that appear or are implied in the following description. No new guarantee, warranty, or liability claims beyond the scope of the Siemens general terms of supply are to be derived or inferred from the following description.

Applications

The PROFIBUS DPV1 expansion module is designed for use with PAC Power Monitoring Devices and COM800. The PROFIBUS DPV1 expansion module integrates the PAC Power Monitoring Device or COM800 into power management and automation systems.

The PROFIBUS DPV1 expansion module

- supplies the values measured by the device to the PROFIBUS DP master.
- receives information, e.g., commands, from the PROFIBUS DP master and sends them to the device.

Required tool for installation

See Figure 3.

Mounting and connecting

Mounting position: vertical on the device

Mount the PROFIBUS DPV1 expansion module before operating the device.

Note the following:

- ESD guidelines
- PROFIBUS guidelines for installation, grounding, terminating resistors, etc., <http://www.profibus.com/pall/meta/downloads/article/00332/>

Only attach the PROFIBUS DPV1 expansion module to the plastic enclosure.

- a) Ensure safe isolation from supply.
- b) Discharge yourself.
- c) Mount the device.

Mounting steps see Figure 4.

- (1) Connect the PROFIBUS DPV1 expansion module to the device with the aid of the guide and the anti-twist element.
- (2) Tighten the screws connecting the PROFIBUS DPV1 expansion module to the device with a torque of 0.5 Nm.
- (3) Plug the sub D connector into the sub D socket.
- (4) Screw the sub D connector into place.
- (5) Ensure sufficient strain relief for all connected wiring.

Configuration

The PROFIBUS DPV1 expansion module is assigned to the PROFIBUS DP master system using configuration software, e. g. STEP 7. The necessary GSD file can be found on the Internet (see Online Service). In the case of COM800, the created file can only be modified by configuration software or by means of powerconfig.

Screen 5: Setting the language on the SENTRON PAC LCD

Screen 6, 7: Setting the PROFIBUS address on the PAC LCD

For configuration details, please refer to the following equipment manuals:

- "PROFIBUS DPV1 Expansion Module"
- 3VA Communication Manual

These equipment manuals can be found on the device CD and on the Internet (see Online Service).

Technical data

ANSI TIA/EIA-485-A	5 V ± 5 %
Protective circuit for PROFIBUS DP interface, electrically isolated from the device	
Maximum current (of 5 V on PROFIBUS DP connector)	10 mA, maximum
Power supply	From the device
Electrical isolation between SENTRON PAC and PROFIBUS DPV1 interface	500 V
Insulating voltage	500 V, maximum
Degree of protection	IP20
Permissible degree of pollution	2 according to IEC 61010-1:2001
Weight	approx. 45 g
Dimensions of enclosure in mm (H x W x D)	63 x 43 x 22
Dimensions of enclosure with sub D socket in mm (H x W x D)	69 x 43 x 22
Mounting depth of PROFIBUS DPV1 expansion module in mm in addition to the device's overall depth	22
Enclosure design	VDI 3400 structure 36
Cable length according to IEC 61158-2:2004	1200 m, maximum, at 9.6 kbps 100 m, maximum, at 12 Mbps
Tolerances	according to DIN 16901:1982-11
Cooling	Passive air cooling in form of ventilation slots
Class of inflammability	V-0

Security information

Notice

Siemens offers IT security mechanisms for its automation and drive product portfolio in order to support the safe operation of the plant/machine. Our products are also continuously developed further with regard to IT security. We therefore recommend that you keep yourself informed about updates and upgrades for our products and always use the latest version of each product. You can find information on this at:

<http://support.automation.siemens.com>.

You can register for a product-specific newsletter here. For the safe operation of a plant/machine, however, it is also necessary to integrate the automation components into an overall IT security concept for the entire plant/machine, which corresponds to the state-of-the-art IT technology. You can find information on this at:

<http://www.siemens.com/industrialsecurity>.

Products used from other manufacturers should also be taken into account here

SETRON

Module d'extension PROFIBUS DPV1

7KM9300-0AB00-0AA0
7KM9300-0AB01-0AA0



Instructions de service

Français

Ne pas installer, utiliser ou intervenir sur cet équipement avant d'avoir lu et assimilé les présentes instructions et notamment les conseils de sécurité et mises en garde qui y figurent.



DANGER

Tension électrique.
Danger de mort ou risque de blessures graves.
Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.

PRUDENCE

La sécurité de fonctionnement de l'appareil n'est garantie qu'avec des composants certifiés.

Information importante

Les produits décrits dans cette documentation ont été conçus pour assurer des fonctions de sécurité en tant que composant d'un équipement ou d'une machine. Un système de sécurité complet contient en général des détecteurs, des appareils d'évaluation, des auxiliaires de signalisation et des dispositifs de coupure de sécurité. Il incombe au constructeur d'un équipement ou d'une machine d'assurer le fonctionnement correct des composants assemblés. Siemens AG, ses agences et ses sociétés en participation (ci-après "Siemens") ne sont pas à même de garantir toutes les propriétés d'une installation complète ou d'une machine si celles-ci n'ont pas été conçues par Siemens. En outre, Siemens ne peut être tenue pour responsable des recommandations explicitement ou implicitement fournies dans cette documentation. Aucun nouveau droit de garantie ni aucune nouvelle responsabilité dépassant les conditions générales de vente de Siemens ne pourront naître des descriptions développées dans cette documentation.

Domaine d'application

Le module d'extension PROFIBUS DPV1 est conçu pour fonctionner avec des appareils de mesure multifonctions (multimètres) PAC et COM800. Le module d'extension PROFIBUS DPV1 sert à intégrer le multimètre PAC dans les systèmes de gestion d'énergie et dans les systèmes d'automatisation. Le module d'extension PROFIBUS DPV1

- transmet les valeurs du multimètre SETRON PAC au maître PROFIBUS DP.
- reçoit des informations, par exemple des commandes, du maître PROFIBUS DP et les transmet au multimètre SETRON PAC.

Outils requis pour le montage

Voir figure 3.

Montage et raccordement

Position de montage : verticale sur l'appareil

Montez le module d'extension PROFIBUS DPV1 avant de mettre en service l'appareil. Vous devez respecter :

- les directives relatives aux composants sensibles aux décharges électrostatiques
- les directives PROFIBUS pour le montage, la mise à la terre, la résistance de terminaison, etc.

<http://www.profibus.com/pall/meta/downloads/article/00332/>

Ne saisissez le module d'extension PROFIBUS DPV1 que par son boîtier en plastique.

- a) Mettez l'installation hors tension.
- b) Déchargez votre corps de l'électricité statique.
- c) Montez l'appareil de mesure multifonctions.

Étapes du montage voir figure 4.

- (1) Enfichez le module d'extension PROFIBUS DPV1 sur l'appareil. Aidez-vous pour cela du guidage et de l'immobilisation en rotation.
- (2) Serrez les vis du module d'extension PROFIBUS DPV1 avec 0,5 Nm sur l'appareil.
- (3) Branchez le connecteur mâle SUB-D sur le connecteur femelle SUB-D.
- (4) Fixez le connecteur SUB-D en serrant les vis.
- (5) Veillez à assurer l'arrêt de traction des câbles raccordés.

Configuration

Le module d'extension PROFIBUS DPV1 est affecté au système maître PROFIBUS DP dans un logiciel de configuration, par exemple STEP 7. Vous trouverez le fichier GSD nécessaire sur Internet (voir l'assistance en ligne). Dans le cas du COM800, la modification du réglage n'est possible que depuis le logiciel de configuration ou via powerconfig..

Figure 5 : Paramétrage de la langue sur l'écran LCD du SETRON PAC

Figure 6, 7 : Paramétrage de l'adresse PROFIBUS sur l'écran LCD du PAC

Vous trouverez des détails sur la configuration dans les manuels suivants :

- "Module d'extension PROFIBUS DPV1"
- Manuel de communication

Vous trouverez ces deux manuels sur le CD-ROM de l'appareil et sur Internet (voir l'assistance en ligne).

Caractéristiques techniques

ANSI TIA/EIA-485-A	5 V ± 5 %
Montage pour l'interface PROFIBUS DP, isolé galvaniquement de l'appareil	
Charge admissible (du 5 V sur connecteur PROFIBUS DP)	10 mA maxi.
Alimentation	Par l'appareil
Isolation électrique entre le SETRON PAC et l'interface PROFIBUS DP	500 V
Tension d'isolement	Maxi. 500 V
Degré de protection	IP20
Degré de pollution admissible	2 selon CEI 61010-1:2001
Poids	environ 45 g
Dimensions du boîtier en mm (H x L x P)	63 x 43 x 22
Dimensions du boîtier avec connecteur femelle SUB-D en mm (H x L x P)	69 x 43 x 22
Profondeur d'encastrement du SETRON PAC avec le module d'extension PROFIBUS DPV1 monté, en mm en plus de la profondeur d'encastrement de l'appareil	22
Exécution du boîtier	VDT 3400 structure 36
Longueur de câble selon CEI 61158-2:2004	1200 m maxi. à 9,6 kbits / s 100 m maxi à 12 Mbits / s
Tolérances	selon DIN 16901:1982-11
Refroidissement	Refroidissement à air passif par des fentes d'aération
Classe d'inflammabilité	V-0

Notes relatives à la sécurité

Important

Siemens offre pour son portefeuille de produits d'automatisation et entraînements des mécanismes de sécurité informatiques garantissant une exploitation sécurisée de l'installation ou de la machine. Nos produits sont constamment développés en termes de sécurité informatique. Nous vous recommandons donc de vous tenir régulièrement informé des mises à jour et mises à niveau de nos produits et d'utiliser uniquement les versions respectives actuelles. Vous trouverez des informations à ce sujet au lien suivant:

<http://support.automation.siemens.com>

Sur cette page, vous pouvez vous abonner à la Newsletter d'un produit donné. Pour l'exploitation sécurisée d'une installation ou d'une machine, il est en outre nécessaire d'intégrer les constituants d'automatisation dans un concept global de sécurité informatique de l'installation ou de la machine qui correspond à l'état actuel de la technique informatique. Pour plus d'informations à ce sujet, consultez la rubrique suivante:

<http://www.siemens.com/industrialsecurity>

Veillez également tenir compte des produits que vous utilisez et qui proviennent d'autres fabricants.

SENTRON

Módulo de ampliación PROFIBUS DPV1

7KM9300-0AB00-0AA0

7KM9300-0AB01-0AA0



Instructivo

Español

Leer y comprender este instructivo antes de la instalación, operación o mantenimiento del equipo.



PELIGRO

Tensión peligrosa.
Puede causar la muerte o lesiones graves.
Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.

PRECAUCIÓN

El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.

Nota importante

Los productos aquí descritos han sido diseñados para realizar funciones de seguridad como componentes integrantes de un sistema completo o de una máquina. Un sistema completo, orientado a la seguridad, comprende normalmente sensores, unidades de evaluación, aparatos de señalización y conceptos para realizar maniobras de desconexión seguras. El área de responsabilidad del fabricante de una instalación o máquina incluye además la obligación de asegurar la correcta función global. Ni Siemens AG ni sus sucursales o sociedades participadas (a continuación denominados "Siemens") están en condiciones de responder por todas las características de una máquina o instalación completa, a no ser que ésta haya sido diseñada por Siemens.

Siemens declina toda responsabilidad por las recomendaciones que puedan detallarse o implicarse en las especificaciones indicadas a continuación. Dichas especificaciones no constituyen ninguna base para poder deducir de ellas nuevos derechos de garantía, ni derechos a saneamiento, ni responsabilidades, que sean diferentes o más amplias que las condiciones generales de suministro de Siemens.

Aplicaciones

El módulo de ampliación PROFIBUS DPV1 es apropiado para su uso con instrumentos de medida multifunción PAC o con COM800. El módulo de ampliación PROFIBUS DPV1 integra el instrumento de medida multifunción PAC o COM800 en sistemas de gestión de energía y automatización.

El módulo de ampliación PROFIBUS DPV1:

- facilita al maestro PROFIBUS DP los valores medidos por el aparato.
- recibe informaciones del maestro PROFIBUS DP, por ejemplo, órdenes, y las transmite al multímetro.

Herramientas necesarias para el montaje:

Ver figura 3.

Montaje y conexión

Posición de montaje: vertical sobre el aparato

Monte el módulo de ampliación PROFIBUS DPV1 antes de poner en marcha el aparato

• Preste atención a lo siguiente:

- Las indicaciones sobre ESD
- Las instrucciones de PROFIBUS sobre montaje, puesta a tierra, resistencia de cierre etc., descritas en

<http://www.profibus.com/pall/meta/downloads/article/00332/>

Agarre el módulo de ampliación PROFIBUS DPV1 sólo por la carcasa de plástico.

- a) Establezca el estado sin tensión.
- b) Descargue su cuerpo de electricidad estática.
- c) Monte el aparato.

Pasos para el montaje vea la Figura 4.

- (1) Enchufe el módulo de ampliación PROFIBUS DPV1 sobre el aparato. La guía y la protección contra giro le pueden servir de ayuda.
- (2) Apriete los tornillos del módulo de ampliación PROFIBUS DPV1 al aparato con un par de 0,5 Nm.
- (3) Enchufe el conector macho SUB-D en el conector hembra SUB-D.
- (4) Atornille el conector SUB-D fijamente.
- (5) Los cables conectados deberán tener un alivio de tracción adecuado.

Configuración

El módulo de ampliación PROFIBUS DPV1 se asigna, usando el software de configuración correspondiente (p. ej. STEP 7), al sistema maestro PROFIBUS DP. Podrá encontrar los archivos GSD necesarios en Internet (ver asistencia online). En COM800 los ajustes solo pueden modificarse con el software de configuración o con powerconfig..

Figura 5: Ajuste el idioma en la pantalla LCD de SENTRON PAC.

Figura 6, 7: Ajuste la dirección PROFIBUS en la pantalla LCD del PAC.

Los detalles sobre la configuración podrá encontrarlos en los siguientes manuales:

- "Módulo de ampliación PROFIBUS DPV1"
- Manual de comunicación 3VA

Estos manuales se encuentran en el CD que se incluye con el aparato y en Internet (ver asistencia online)).

Datos técnicos

ANSI TIA/EIA-485-A	5 V ± 5 %
Conexiones para la interfaz PROFIBUS DP, aislada galvánicamente del equipo	
Capacidad de carga (de la fuente de 5 V accesible en el conector PROFIBUS DP)	máx. 10 mA
Alimentación	Desde el aparato
Aislamiento eléctrico entre SENTRON PAC y la interfaz PROFIBUS DP	500 V
Tensiones de aislamiento	Máx. 500 V
Grado de protección	IP20
Índice de contaminación autorizado	2 según IEC 61010-1:2001
Peso	aprox. 45 g
Dimensiones de la carcasa en mm (Al x An x P)	63 x 43 x 22
Dimensiones de la carcasa con conector SUB-D en mm (Al x An x P)	69 x 43 x 22
Profundidad del SENTRON PAC con el módulo de ampliación PROFIBUS DPV1 sobre él montado, en mm además de la profundidad del aparato	22
Tipo de carcasa	VDT 3400 Estructura 36
Longitud de cable según IEC 61158-2:2004	máx. 1200 m con 9,6 kbits / s máx. 100 m con 12 Mbits / s
Tolerancias:	según DIN 16901:1982-11
Refrigeración	Refrigeración pasiva por aire vía rejillas de ventilación
Clase de combustibilidad	V-0

Indicaciones de seguridad

Atención

Siemens ofrece para su portfolio de productos de automatización y accionamientos mecanismos de IT Security con objetivo de hacer más seguro el funcionamiento de la instalación o máquina. Nuestros productos están sometidos a un desarrollo constante desde el punto de vista de la seguridad TI (IT-Security). Por ello le recomendamos que se mantenga informado sobre las actualizaciones de nuestros productos y que utilice únicamente las últimas versiones actualizadas. Encontrará más información al respecto en:

<http://support.automation.siemens.com>

Aquí puede registrarse si le interesa recibir una newsletter específica de un producto. Sin embargo, para el funcionamiento seguro de una instalación o máquina también es necesario integrar los componentes de automatización en un concepto de IT Security integral de toda la instalación o máquina, que sea conforme a la tecnología TI más avanzada. Encontrará indicaciones al respecto en:

<http://www.siemens.com/industrialsecurity>

También hay que tener en cuenta los productos de terceros que tenga instalados.

SETRON

Modulo di ampliamento PROFIBUS DPV1

7KM9300-0AB00-0AA0

7KM9300-0AB01-0AA0



Istruzioni operative

Italiano

Leggere con attenzione queste Istruzioni operative prima di installare, utilizzare o eseguire manutenzione su questa apparecchiatura.



PERICOLO

Tensione pericolosa.
Può provocare morte o lesioni gravi.
Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.

CAUTELE

Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura è garantito soltanto con componenti certificati.

Avvertenza importante

I prodotti qui descritti sono stati sviluppati allo scopo di assicurare le funzioni orientate alla sicurezza di un intero impianto o di una macchina. Un sistema completo orientato alla sicurezza comprende di regola sensori, unità di analisi, dispositivi di segnalazione e criteri per la disinserzione sicura. Il costruttore è tenuto a garantire il funzionamento completo e corretto dell'impianto o della macchina. Siemens AG, le sue filiali e società a partecipazione (nel seguito "Siemens") non sono in grado di garantire tutte le caratteristiche di un intero impianto o di una macchina la cui realizzazione non sia stata concepita da Siemens.

Siemens non si assume alcuna responsabilità per le raccomandazioni implicite o esplicite contenute nella descrizione seguente. Dalla descrizione seguente non può derivare alcuna nuova rivendicazione di garanzia o di responsabilità del prodotto che trascenda le condizioni generali di fornitura definite da Siemens.

Campo d'impiego

Il modulo di ampliamento PROFIBUS DPV1 è stato progettato per i multimetri PAC e COM800. Il modulo di ampliamento PROFIBUS DPV1 integra il multimetro PAC oppure COM800 nei sistemi di Power Management e di automazione. Il modulo di ampliamento PROFIBUS DPV1

- fornisce al master PROFIBUS DP i valori di misura del multimetro.
- riceve informazioni (ad es. comandi) dal master PROFIBUS DP e le trasmette all'apparecchio.

Attrezzi necessari per il montaggio

Vedere la figura 3.

Montaggio e collegamento

Posizione d'installazione: verticale sull'apparecchio

Montare il modulo di ampliamento PROFIBUS DPV1 prima di mettere in servizio l'apparecchio. Osservare quanto segue:

- Direttive ESD
- Direttive PROFIBUS per il montaggio, la messa a terra, la resistenza di chiusura, ecc.

<http://www.profibus.com/pall/meta/downloads/article/00332/>

Afferrare il modulo di ampliamento PROFIBUS DPV1 solo per la custodia di plastica.

- a) Provvedere alla messa fuori tensione.
- b) Scaricare l'elettricità statica dal proprio corpo.
- c) Montare il multimetro.

Operazioni di montaggio: vedere la figura 4.

- (1) Inserire il modulo di ampliamento PROFIBUS DPV1 sull'apparecchio avvalendosi delle guide e della protezione antirotazione.
- (2) Serrare le viti che bloccano il modulo di ampliamento PROFIBUS DPV1 sull'apparecchio, applicando una coppia di serraggio di 0,5 Nm.
- (3) Inserire il connettore SUB-D sulla femmina SUB-D.
- (4) Avvitare il connettore SUB-D per bloccarlo in posizione.
- (5) Los cables conectados deberán tener un alivio de tracción adecuado.

Progettazione

Il modulo di ampliamento PROFIBUS DPV1 viene assegnato al sistema master PROFIBUS DP con un software di progettazione, ad es. STEP 7. Il file GSD necessario è reperibile in Internet (vedere il servizio di assistenza online). Le impostazioni del COM800 possono essere modificate solo con il software di progettazione o powerconfig..

Figura 5: Impostazione della lingua sul display LCD del SETRON PAC

Figura 6, 7: Impostazione dell'indirizzo PROFIBUS sul display LC del PAC

I particolari relativi alla progettazione si trovano nei seguenti Manuali del prodotto:

- "Modulo di ampliamento PROFIBUS DPV1"
- Manuale di comunicazione

Questi manuali del prodotto sono contenuti nel CD dell'apparecchio e sono reperibili in Internet (vedere il servizio di assistenza online)

Dati tecnici

ANSI TIA/EIA-485-A	5 V ± 5 %
Circuitazione per interfaccia PROFIBUS DP, separata galvanicamente dall'apparecchio	
Carico ammesso (dei 5 V sul connettore PROFIBUS DP)	max. 10 mA
Alimentazione	Dall'apparecchio
Isolamento elettrico tra SETRON PAC e interfaccia PROFIBUS DP	500 V
Tensione di isolamento	Max. 500 V
Grado di protezione	IP20
Grado di inquinamento ammissibile	2 secondo IEC 61010-1:2001
Peso	45 g circa
Dimensioni della custodia in mm (A x L x P)	63 x 43 x 22
Dimensioni della custodia in mm con il connettore femmina (A x L x P)	69 x 43 x 22
Profondità di installazione del modulo di ampliamento PROFIBUS DPV1 in mm, in aggiunta alla profondità di installazione dell'apparecchio.	22
Esecuzione della custodia	VDT 3400 struttura 36
Lunghezza cavi secondo IEC 61158-2:2004	max. 1200 m a 9,6 Kbit / s max. 100 m a 12 Mbit / s
Tolleranze	secondo DIN 16901:1982-11
Raffreddamento	Raffreddamento ad aria passivo mediante fessure di ventilazione
Classe di infiammabilità	V-0

Indicazioni di sicurezza

Attenzione

Siemens offre per il suo portfolio di prodotti di automazione e azionamento meccanismi di IT Security con l'obiettivo di rendere più sicuro il funzionamento dell'installazione o macchina. I nostri prodotti sono in continuo sviluppo anche dal punto di vista della sicurezza IT. Per questo motivo consigliamo di rimanere sempre informati sugli aggiornamenti dei nostri prodotti e di utilizzare solo le ultime versioni aggiornate. Per ulteriori informazioni consultare il sito:

<http://support.automation.siemens.com>

Qui ci si può registrare per una Newsletter specifica di un prodotto. Per il funzionamento sicuro di un'installazione o macchina è inoltre necessario integrare i componenti di automazione in un concetto di IT security per tutta l'installazione o macchina che corrisponde allo stato attuale della sicurezza IT. Per ulteriori informazioni consultare il sito:

<http://www.siemens.com/industrialsecurity>

Considerare in questo contesto anche i prodotti impiegati da altri costruttori.

SETRON

Módulo de Expansão PROFIBUS DPV1

7KM9300-0AB00-0AA0

7KM9300-0AB01-0AA0



Instruções de Operação

Português

Ler e compreender estas instruções antes da instalação, operação ou manutenção do equipamento.



PERIGO

Tensão perigosa.**Perigo de morte ou ferimentos graves.**

Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.

CUIDADO

O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.

Notas importantes

Os produtos aqui descritos, bem como o modo de instalação, maquinário e funcionalidades estão de acordo com os mais altos padrões de segurança recomendados. Um sistema completo, orientado à segurança, contém normalmente sensores, unidades de interpretação, dispositivos de informação do aparelho e conceitos para circuitos de desconexão seguros. Cabe ao fabricante de uma máquina ou instalação assegurar o seu funcionamento correto. A Siemens AG, suas sucursais e companhias participantes (seguidamente designada "Siemens") não está em condições de garantir todas as características de uma planta completa ou máquina que não fora projetada pela Siemens. A Siemens não assume responsabilidades por recomendações contidas nesta descrição ou daí decorrentes. Com base na seguinte descrição não se podem derivar novas reivindicações de garantia ou indenizações que vão além das condições gerais de fornecimento da Siemens.

Área de Aplicação

O módulo de expansão PROFIBUS DPV1 se destina a ser utilizado com multimídios PAC e COM800. O módulo de expansão PROFIBUS DPV1 integra o multimídior PAC ou COM800 em sistemas de gerenciamento de energia e em sistemas de automação.

O Módulo de Expansão PROFIBUS DPV1

- disponibiliza os valores medidos do Aparelho ao PROFIBUS DP Master.
- recebe informações, por exemplo, os comandos do Master PROFIBUS DP, e passa-as ao Aparelho..

Ferramenta necessária para a montagem

Veja figura 3.

Instalação e Conexão

Posição de montagem: perpendicular sobre o Aparelho

Antes de colocar o Aparelho em serviço, monte o Módulo de Expansão PROFIBUS DPV1. Nisto, observe o seguinte:

- Diretivas relativas a componentes sensíveis a descargas eletrostáticas
- Diretivas PROFIBUS para montagem, aterramento, resistência de terminação, etc.

<http://www.profibus.com/pall/meta/downloads/article/00332/>

Somente agarre o Módulo de Expansão PROFIBUS DPV1 em seu gabinete de material plástico.

- a) Desligue a tensão.
- b) Descarregue-se eletrostaticamente.
- c) Monte o multímetro.

Passos para a montagem, veja figura 4.

- (1) Introduza o Módulo de Expansão PROFIBUS DPV1 no Aparelho. A guia e a proteção contra giro servem de auxílio.
- (2) Aperte os parafusos do Módulo de Expansão PROFIBUS DPV1 sobre o Aparelho com 0,5 Nm.
- (3) Introduza o conector SUB-D na tomada SUB-D.
- (4) Aparafuse o conector SUB-D firmemente.
- (5) Certifique-se de que os condutores conectados possuem alívio mecânico suficiente.

Configuração

O software para projeto, p. ex. STEP 7, atribui o Módulo de Expansão PROFIBUS DPV1 ao sistema mestre PROFIBUS DP. O arquivo GSD necessário encontra-se na Internet (ver assistência técnica online). No COM800, o ajuste só pode ser alterado mediante o software para projeto ou através de powerconfig..

Figura 5: Ajuste do idioma no display do SETRON PAC.

Figura 6, 7: Ajuste do endereço de PROFIBUS no display do PAC.

Particularidades para a configuração poderão ser encontradas nos manuais de aparelho abaixo:

- "Módulo de Expansão PROFIBUS DPV1"
- Manual de comunicação

Pode encontrar estes manuais de aparelho no CD para o aparelho e na Internet (ver assistência técnica online) .

Características técnicas

ANSI TIA/EIA-485-A Ligação da interface PROFIBUS DP, isolada galvanicamente do aparelho 5 V ± 5 %

Potência máxima (conector macho PROFIBUS DP de 5V) max. 10 mA

Alimentação de corrente do Aparelho

Isolamento elétrico entre o SETRON PAC e a Interface PROFIBUS DP 500 V

Tensão de isolamento Max. 500 V

Classe de proteção IP20

Grau de contaminação permitido 2 para IEC 61010-1:2001

Peso aprox. 45 g

Dimensões dos gabinetes em mm (H x B x T) 63 x 43 x 22

Dimensões dos gabinetes com a tomada SUB-D em mm (H x B x T) 69 x 43 x 22

Profundidade de montagem do módulo de expansão PROFIBUS DPV1 em mm, adicionalmente à profundidade de montagem do aparelho 22

Design do gabinete VDT 3400 Estrutura 36

Comprimento da fiação elétrica conforme IEC 61158-2:2004 max. 1200 m com 9,6 kBit / s max. 100 m com 12 MBit / s

Tolerância conforme DIN 16901:1982-11

Refrigeração Refrigeração passiva do ar por meio de fendas de ar existentes

Classe de inflamabilidade V-0

Indicações de segurança

Atenção

A Siemens fornece mecanismos de segurança de TI para sua carteira de produtos de automação e acionamento, de modo a apoiar a operação segura da instalação/máquina. Nossos produtos são também sujeitos a melhoramentos contínuos sob o ponto de vista da segurança de TI. Por isso, recomendamos que se informe regularmente sobre as atualizações de nossos produtos e que use exclusivamente as respectivas versões atualizadas. Poderá encontrar mais informações a esse respeito em:

<http://www.siemens.com/industrialsecurity>

Aqui você pode se registrar para receber uma newsletter específica de um produto. Para além disso, porém, para garantir a operação segura de uma instalação/máquina, também é necessário que os componentes de automação sejam integrados em um conceito de TI globalizante de toda a instalação/máquina que esteja em conformidade com as mais recentes evoluções das tecnologias de informação. Poderá encontrar indicações a esse respeito em:

<http://www.siemens.com/industrialsecurity>

É igualmente importante considerar a utilização de produtos de outros fabricantes

SENTRON

Geniřletme Modülü PROFIBUS DPV1

7KM9300-0AB00-0AA0

7KM9300-0AB01-0AA0



İřletme kılavuzu

Türkçe

Cihazın kurulumundan, çalıştırılmasından veya bakıma tabi tutulmasından önce, bu kılavuzun okunmuş ve anlaşılmış olması gerekmektedir.



TEHLİKE

Tehlikeli gerilim.
Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.
Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız.

ÖNEMLİ DİKKAT

Cihazın güvenli çalışması ancak sertifikalı bileşenler kullanılması halinde garanti edilebilir.

Önemli uyarı

Burada tarif edilen ürünler, gn. bir sistemin veya makinenin bir parçası olarak, güvenliğe yönelik bazı fonksiyonları yerine getirmek üzere geliştirilmiştir. Güvenliğe yönelik, tam donanımlı bir sistem normalde sensörler, değerlendirme birimleri, bildirim cihazları ve güvenli bir kapanma sağlayacak konseptleri içerir. Tesisin veya makinenin genel olarak doğru çalışmasını sağlamak üreticinin sorumluluğundadır. Siemens AG firması, şb. ve iřtirak şirketleri (devamda "Siemens" olarak adlandırılacaktır), Siemens tarafından tasarlanmamış olan bir gn. tesis veya makinenin tüm özelliklerini garantileyebilecek durumda değildir. Siemens ayrıca, aşağıdaki tarifnameden doğrudan ve/veya dolaylı olarak çıkartılabilecek tavsiyeler için hiçbir sorumluluk üstlenmemektedir. Aşağıdaki tarifname esas alınarak, genel Siemens teslimat koşullarının dışında kalacak hiçbir yeni garanti, sorumluluk veya tazminat hakkı doğrulamaz.

Uygulama alanı

PROFIBUS DPV1 genişletme modülü, PAC enerji analizörleriyle ve COM800 ile kullanım için üretilmiştir. PROFIBUS DPV1 genişletme modülü, PAC enerji analizörünü veya COM800'ü, güç yönetimine ve otomasyon sistemlerine entegre eder.

PROFIBUS DPV1 genişletme modülü

- Cihazın ölçüm değerlerini PROFIBUS DP Master için hazırlar.
- Örn. komutlar gibi bilgileri PROFIBUS DP Master'dan alır ve cihaza iletir..

Montaj için gereken aletler

Bkz. resim 3.

Montaj ve Bağlantı

Montaj konumu: Cihaz üzerine dikey olarak
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce PROFIBUS DPV1 genişletme modülünü monte edin. Bu bağlamda şunlara dikkat edin:

- EGB-Yönetmelikleri
- Yapı, topraklama, terminal direnci v.s. ile ilgili PROFIBUS yönetmelikleri.
<http://www.profibus.com/pall/meta/downloads/article/00332/>

PROFIBUS DPV1 genişletme modülünün sadece plastik muhafazasından tutun.

- a) Enerji girişini kesin.
- b) Üzerinizdeki elektrik yükünü boşaltın.
- c) Cihazı monte edin.

Montaj adımları için bkz. resim 4.

- (1) PROFIBUS DPV1 genişletme modülünü cihaza takın. Bu işlemde dönme emniyeti ve kılavuz size yardımcı olacaktır.
- (2) PROFIBUS DPV1 genişletme modülünün civatalarını 0,5 Nm ile sıkarak cihaza sabitleyin.
- (3) SUB-D-fişini SUB-D-girişine takın.
- (4) SUB-D-fişini vidalayarak sabitleyin.
- (5) Bağlı hatların yeterli bir çekme desteğine sahip olmasına dikkat edin.

Projelendirme

PROFIBUS DPV1 genişletme modülü, örn. STEP 7 gibi bir projelendirme yazılımı ile PROFIBUS DP ana sistemine atanır. Bunun için gereken GSD-dosyasını İnternet'te bulabilirsiniz (bkz. Online Service). COM800'de, ayarlar sadece projelendirme yazılımı veya powerconfig ile değiştirilebilir..

Resim 5: SENTRON PAC'in LCD ekranında dilin ayarlanması

Resim 6, 7: PAC'in LCD ekranında PROFIBUS-adresinin ayarlanması

Projelendirme ile ilgili ayrıntılar, aşağıdaki cihaz el kitapçıklarında yer almaktadır:

- "Geniřletme Modülü PROFIBUS DPV1"

- İletişim el kitabı

Bu iki el kitabını cihaz CD'si üzerinde ve internette (bkz. Online Servis) bulabilirsiniz.

Teknik Özellikler

ANSI I/A/EIA-485-A	5 V ± % 5
PROFIBUS DP için devreleme, cihazdan galvanik olarak ayrılmıştır	
Maksimum akım (5 V'da PROFIBUS DP-fisinden)	maks. 10 mA
Güç kaynağı	Cihazdan
SENTRON PAC ile PROFIBUS DP arabirimi arasındaki elektrik izolasyonu	500 V
İzolasyon voltaj	Maks. 500 V
Koruma türü	IP20
İzin verilen kirlenme derecesi	IEC 61010-1:2001'e göre 2
Ağırlık	yakl. 45 g
Muhafaza ölçüleri, mm olarak (Y x G x D)	63 x 43 x 22
SUB-D girişli muhafaza ölçüleri, mm olarak (Y x G x D)	69 x 43 x 22
Cihazın montaj derinliğine ek olarak, PROFIBUS DPV1 genişletme modülünün mm cinsinden montaj derinliği	22
Gövde modeli	VDT 3400 Yapı 36
IEC 61158-2:2004'e göre hat uzunluğu	9,6 kBit / s'de maks 1200 m 12 MBit / s'de maks. 100 m
Toleranslar	DIN 16901:1982-11'e göre
Soğutma	Havalandırma yarıkları biçiminde pasif havalı soğutma
Yanabilirlik sınıfı	V-0

Güvenlik uyarıları

Dikkat

Siemens; sistemin/makinenin güvenli çalışmasını desteklemek amacıyla kendi otomasyon ve tahrik ürünleri portföyü için IT güvenlik mekanizmaları sunmaktadır. Ürünlerimiz, IT güvenliği açısından da sürekli olarak geliştirilmeye devam etmektedir. Bu nedenle, ürünlerimizin güncelleřtirmeleri hakkında düzenli olarak bilgi almanızı ve sadece güncel sürümleri kullanmanızı öneriyoruz. Bu konudaki bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.siemens.com/industrialsecurity>

Burada, ürüne özel bir haber bültenine kayıt yaptırabilirsiniz. Bunun dışında, sistemin/makinenin güvenli çalışması için, otomasyon bileşenlerini, tüm sistemin/ makinenin güncel IT tekniğı düzeyine uygun genel bir IT güvenliği konseptine entegre etmek gerekir. Bu konudaki bilgileri bulabileceğiniz adres:

<http://www.siemens.com/industrialsecurity>

Bu sırada, diğere üreticilere ait kullandığınız ürünler de dikkate alınmalıdır.

SENTRON

Модуль расширения PROFIBUS DPV1

7KM9300-0AB00-0AA0

7KM9300-0AB01-0AA0



Инструкция по эксплуатации

Русский

Перед установкой, вводом в эксплуатацию или обслуживанием устройства необходимо прочесть и понять данное руководство.



ОПАСНО

Опасное напряжение.

Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.

Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству.

ОСТОРОЖНО

Безопасность работы устройства гарантируется только при использовании сертифицированных компонентов.

Важные указания

Описываемые в настоящем документе продукты предназначены для использования в составе установки или устройства для выполнения функций по обеспечению безопасности. Полная система обеспечения безопасности, как правило, включает в себя датчики, устройства анализа данных, сигнальные устройства и решения для безопасного отключения. Производитель установки или устройства несет ответственность за обеспечение надлежащей работы всех функций. Компания АО Siemens, ее филиалы и ассоциированные компании (далее "Siemens") не могут гарантировать полную функциональность установки или устройства, которое не было разработано компанией Siemens. Компания Siemens также не берет на себя ответственность за рекомендации, предлагаемые или встречающиеся в приведенном ниже описании. Данное описание не может служить основанием для создания новых гарантийных исков и требований или исков с претензиями, выходящих за рамки общих условий поставки компании Siemens.

Область применения

Модуль расширения PROFIBUS DPV1 предназначен для использования вместе с многофункциональными измерительными устройствами PAC или COM800. С помощью модуля расширения PROFIBUS DPV1 многофункциональное измерительное устройство PAC или COM800 интегрируется в системы управления энергопотреблением и системы автоматизации.

Модуль расширения PROFIBUS DPV1

- предоставляет ведущей станции PROFIBUS DP результаты измерений, полученные при помощи устройства.
- принимает данные, напр., команды, от ведущей станции PROFIBUS DP и передает их на устройство..

Инструменты для монтажа

См. рисунок 3.

Монтаж и подключение

Положение при монтаже: вертикально на устройстве. Выполняйте монтаж модуля расширения PROFIBUS DPV1 до того, как устройство будет введено в эксплуатацию. При этом соблюдайте следующие требования:

- правила по элементам, подверженным опасности разрушения в результате электростатического заряда;
- правила по использованию PROFIBUS при установке, заземлении, нагрузочном сопротивлении и т. д.

<http://www.profibus.com/pall/meta/downloads/article/00332/>

Можно дотрагиваться только до пластмассового корпуса модуля расширения

PAC PROFIBUS DP.

- а) Отключите напряжение питания.
- б) Снимите с себя статический заряд.
- в) Смонтируйте устройство.

Последовательность выполнения монтажа: см. рисунок 4.

- (1) Вставьте модуль расширения PAC PROFIBUS DPV1 в устройство. При этом можно использовать направляющую и поворотный затвор.
- (2) Затяните болты модуля расширения PROFIBUS DPV1 на устройстве с моментом затяжки 0,5 Нм.
- (3) Вставьте штекер SUB-D в розетку соответствующего типа.
- (4) Прикрутите штекер SUB-D.
- (5) Обеспечьте требуемую разгрузку натяжения присоединенных проводов

Проектирование

STEP 7, модуль расширения PROFIBUS DPV1 привязывается к ведущей станции PROFIBUS DP. Необходимый для этого GSD-файл можно найти в Интернете (см. Интернет-службу поддержки). На COM800 изменение настройки возможно

только с помощью программного обеспечения для проектирования или powerconfig..

Рис. 5: настройка языка в экранном меню устройства SENTRON PAC.

Рис. 6, 7: Настройка адреса PROFIBUS на ЖК дисплее устройства PAC

Подробные сведения по настройке см. в следующих руководствах по эксплуатации:

- "Модуль расширения PROFIBUS DPV1",
- Справочник связи.

Эти справочники Вы найдете на поставленном вместе с устройством компакт-диске и в Интернете (см. Интернет-службу поддержки)..

Teknik Özellikler

Подключение к разъему PROFIBUS DP по стандарту TIA/EIA-485-A (ANSI), гальванически изолировано от устройства	5 В ± 5 %
Допустимая нагрузка (5 В на разъеме PROFIBUS DP)	макс. 10 мА
Электропитание	от устройства.
Электрическая изоляция между устройством SENTRON PAC и разъемом PROFIBUS DP	500 В
Напряжение развязки	макс. 500 В
Степень защиты	IP20
Допустимая степень загрязнения	2 по стандарту IEC 61010-1:2001
Вес	ок. 45 г
Габариты корпуса в мм (В x Ш x Г)	63 x 43 x 22
Габариты корпуса с розеткой типа SUB-D в мм (В x Ш x Г)	69 x 43 x 22
Глубина установки модуля расширения PROFIBUS DPV1 в мм, дополнительно к глубине установки устройства	22
Тип корпуса	VDT 3400 Struktur 36
Длина электроподводки по стандарту IEC 61158-2:2004	макс. 1200 м при 9,6 кбит / с макс. 100 м при 12 Мбит / с
Допустимые отклонения	в соответствии со стандартом DIN 16901:1982-11
Охлаждение	Пассивное воздушное охлаждение через вентиляционные щелевые отверстия
Класс пожаростойкости	V-0

Указания по безопасности

Внимание

Портфель продукции фирмы Siemens в области автоматизации и приводов содержит механизмы IT-безопасности для обеспечения надежной эксплуатации промышленных установок/машин. Наша продукция постоянно совершенствуется, в том числе, и с точки зрения IT-безопасности. Поэтому мы рекомендуем, чтобы Вы регулярно интересовались актуальным и обновленным спектром нашей продукции и использовали у себя только актуальные версии. Информацию об этом можно найти, используя ссылку:

<http://www.siemens.com/industrialsecurity>

Здесь Вы сможете зарегистрироваться для получения всех новостей, связанных с определенными продуктами. Для надежной эксплуатации промышленной установки/машины необходимо, однако, чтобы все компоненты системы автоматизации были бы интегрированы в систему IT-безопасности всей промышленной установки/машины, которая должна соответствовать современному уровню IT-технологии. Указания по этому можно найти, используя ссылку:

<http://www.siemens.com/industrialsecurity>

При этом необходимо обратить особое внимание, если используются изделия других производителей.



使用说明

中文

安装、使用和维修本设备前必须先阅读并理解本说明。



危险

危险电压。
可能导致生命危险或重伤危险。
操作设备时必须确保切断电源。

小心

只有使用经过认证的部件才能保证设备的正常运转。

重要注意事项

本产品是成套系统或机器的一部分，用于执行与安全相关的功能。一个完整的安全相关的系统一般包括传感器、信号单元和可靠的停机装置。保证一个成套系统或机器的正常工作是其制造商的责任。如果一个工厂、系统或机器不是 Siemens AG、其区域办公室、及其关联公司（以下统称为“Siemens”）设计的，那么 Siemens 不会为它们的所有属性提供担保。下面描述中出现或者暗示的推荐，Siemens 不承担任何责任。不应从下述描述中得出或推断出任何超出 Siemens 一般供货条款范围的新的保证、保修或责任义务。

应用

扩展模块 PROFIBUS DPV1 应用于 PAC 多功能测量器以及 COM800。扩展模块扩展模块 PROFIBUS DPV1 将 PAC 多功能测量器或 COM800 集成于电力管理及自动化系统。

PROFIBUS DPV1 扩展模块

- 提供 PROFIBUS DP 主站的设备测量值。
- 接收来自 PROFIBUS DP 主站的信息（例如“命令”）并将其继续传输到设备。

安装所需工具

参见图 3。

安装与连接

安装位置 垂直安装在设备上

操作设备之前请先安装 PROFIBUS DPV1 扩展模块。注意事项：

- ESD 准则
- 有关 PROFIBUS 的安装、接地、端接电阻器的操作说明请参见 <http://www.profibus.com/pall/meta/downloads/article/00332/>

只将 PROFIBUS DPV1 扩展模块连接到塑料外壳。

- 确保供电电源的安全隔离。
- 释放人体自身所带静电。
- 装配该设备。

安装步骤参见图 4。

- (1) 借助定位和防扭动机构将 PROFIBUS DPV1 扩展模块连接到设备上。
- (2) 以 0.5 牛顿米 (Nm) 的扭矩拧紧螺钉，将 PROFIBUS DPV1 扩展模块连接到设备上。
- (3) 将 D 型子连接器插入 D 型插座。
- (4) 拧紧螺钉将 D 型子连接器固定到位。
- (5) 注意，所连接导线应该具备足够的应力消除装置。

组态

通过工程组态软件如 STEP 7 将扩展模块 PROFIBUS DPV1 分配给 PROFIBUS DP 主站系统。所需相关 GSD 文件可在因特网上查找（参见“在线服务”）。COM800 中的设置只能通过工程组态软件或配置电源进行更改。

Bild 5: 在 SETRON PAC 的 LC 显示器中设置语言

Bild 6, 7: 在 PAC 的 LC 显示器上设置 PROFIBUS 地址

关于组态的详细信息请参阅以下设备手册：

- PROFIBUS DPV1 扩展模块
- 通信手册 3VA

上述手册均可在设备随附光盘及因特网上（参见“网络服务”）查阅。

技术数据

符合 ANSI TIA/EIA-485-A 的 PROFIBUS 接口保护电路，与设备电气隔离	5 V ± 5 %
最大电流（PROFIBUS DP 连接器的电压为 5 V 时）	最大 10 mA
电源	从设备取电
SETRON PAC 和 PROFIBUS DP 接口之间的电气隔离	500 V
绝缘电压	最大 500 V
防护等级	IP20
允许的污染等级	2 级，依照 IEC 61010-1:2001
重量	大约 45 克
外形尺寸 以 mm 为单位（高度 x 宽度 x 深度）	63 x 43 x 22
含 D 型子插座的外形尺寸，以 mm 为单位（高度 x 宽度 x 深度）	69 x 43 x 22
设备安装深度之外的扩展模块 PROFIBUS DPV1 的安装深度（以 mm 为单位）	22
外壳设计	VDT 3400 结构 36
线缆长度，依照 IEC 61158-2:2004	9.6 kbps 时最长 1200 米 12 Mbps 时最长 100 米
公差	依照 DIN 16901:1982-11
冷却	通风槽结构，被动空气冷却
易燃等级	V-0

安全提示

注意

西门子为其自动化和驱动产品系列提供 IT 安全机制，从而支持设备 / 机器的安全运行。根据 IT 安全准则，我们将对这些产品进行进一步的研发。因此，建议您持续关注这些产品的更新和升级信息，以便使用最新版本。有关软件的更新和升级信息，请访问网站：

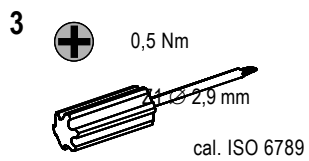
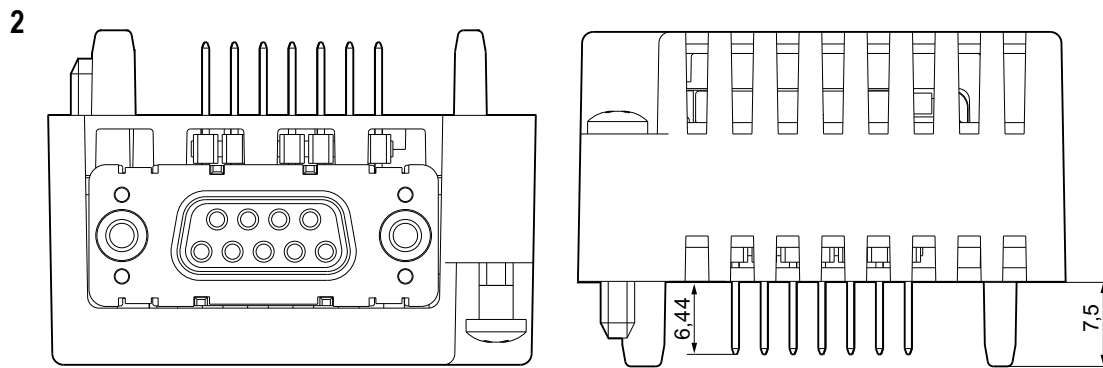
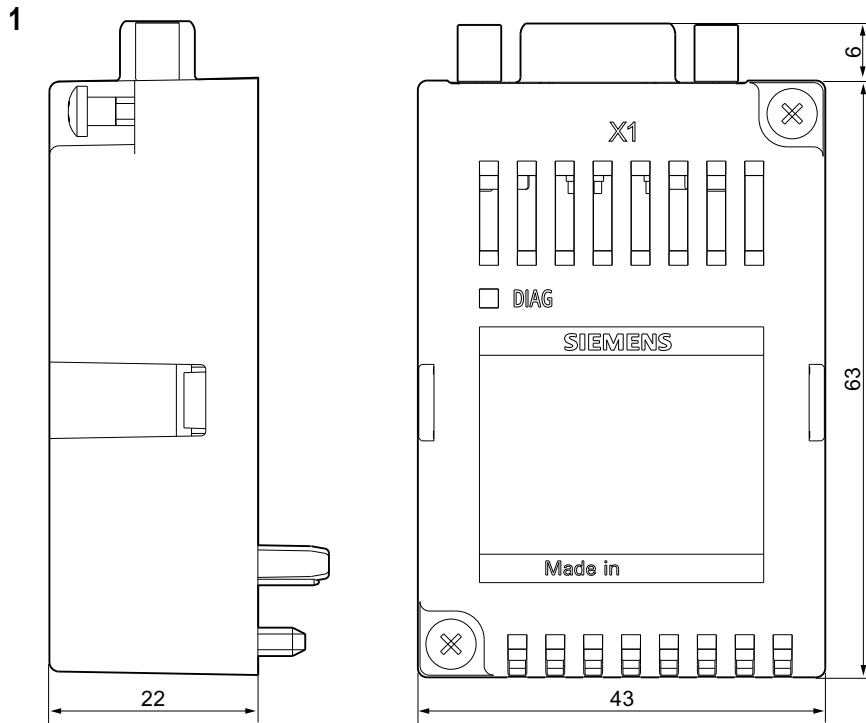
<http://support.automation.siemens.com>

您可以在该网站中进行注册，定制指定产品的实时信息。

不过，为了确保设备 / 机器的安全运行，还需将该自动化组件集成到整个设备 / 机器的全面的 IT 安全方案中。通过以下网站，您可以查询 IT 安全技术的最新信息：

<http://www.siemens.com/industrialsecurity>

在此，还可以查看其它厂商所使用的产品。



4

